



**INFORMACIJE ZA KORISNIKA**  
SPECIFIČNE INFORMACIJE O  
PROIZVODU SAMO NA OVOJ STRANICI

## Art. 01

Zaštitna rukavica od goveđe kože i platna; dlan, gornja strana palca i kažiprsta, zaštita zglobova i vrhovi prstiju od špalta; nadlanica od pamučnog platna; sigurnosna manžeta od gumenog pamučnog platna; zaštita donjeg dijela zapešća; pamučna podloga na dlanu i prstima; jednodijelan kažiprst; dupli bočni šav; »wing« palac; elastika u zglobovima.



EN 388:2016



3123X



**EZ-pregled tipa je provelo ovlašteno tijelo:** ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom (Ovlašteno tijelo br. 0362).

**Materijal:** Koža, pamuk, guma, poliester  
**Dostupne veličine:** 10  
**Spretnost:** 2  
**Razine zaštite se mjere u području dlana ruke**

**VELIČINA: 10 12 PAROVA**

**Proizvođač:**  
**INDUSTRIAL SAFETY PRODUCTS PVT. LTD.**  
P-33, CIT ROAD SCHEME – VI M (S)  
KOLKATA – 700 054, INDIA  
Telefon: 0091 33 23430913  
Fax: 0091 33 23430914  
isp@ispgloves.com  
www.ispgloves.com

Znak proizvođača na rukavici:



**Uvoznik:**  
**TOTAL trgovina na debelo, d.o.o.**  
Seidlova cesta 28, 8000 Novo mesto, Slovenija  
Telefon: 00386 7 33 75 370  
Fax: 00386 7 33 24 324  
total@totalnm.si  
www.totalnm.si

PROIZVEDENO U INDIJI



**INFORMACIJE ZA UPORABNIKA**  
SPECIFIČNE INFORMACIJE O IZDELKU  
SAMO NA TEJ STRANI

## Art. 01

Varovalna rokavica iz govejega usnja in platna; dlan, zgornja stran palca in kazalca, zaščita členkov in konice prstov iz cepljenega usnja; zgornja stran iz bombažnega platna; varnostna manžeta iz gumiranega bombažnega platna; zaščita spodnjega dela zapestja; bombažna podloga na dlani in prstih; enodelen kazalec; dvojni stranski šiv; »wing« palec; elastika v zapestju.



EN 388:2016



3123X



**ES-pregled tipa je izvedel priglašeni organ:** ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom (Priglašeni organ št.: 0362).

**Material:** Usnje, bombaž, guma, poliester  
**Razpoložljive velikosti:** 10  
**Spretnost:** 2  
**Ravni zaštite se merijo na območju dlani rokavic**

**VELIKOST: 10 12 PAROV**

**Proizvajalec:**  
**INDUSTRIAL SAFETY PRODUCTS PVT. LTD.**  
P-33, CIT ROAD SCHEME – VI M (S)  
KOLKATA – 700 054, INDIA  
Telefon: 0091 33 23430913  
Fax: 0091 33 23430914  
isp@ispgloves.com  
www.ispgloves.com

Znak proizvajalca na rokavici:



**Uvoznik:**  
**TOTAL trgovina na debelo, d.o.o.**  
Seidlova cesta 28, 8000 Novo mesto, Slovenija  
Telefon: 00386 7 33 75 370  
Fax: 00386 7 33 24 324  
total@totalnm.si  
www.totalnm.si

IZDELANO V INDIJI



**USER INFORMATION SHEET**  
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION  
ONLY ON THIS PAGE

## Art. 01

Cow split leather-canvas protective glove; palm, back of thumb and forefinger, knuckle protection and fingertips from split leather; glove back from cotton canvas; rubberized cotton canvas safety cuff; vein protection; cotton lining on palm and fingers; 1-piece forefinger; double side stitch; wing thumb; shirred elastic wrist.



EN 388:2016



3123X



**EC-Type examined by the Notified Body:** ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom (Notified Body number : 0362).

**Material:** Leather, cotton, rubber, polyester  
**Available sizes:** 10  
**Dexterity:** 2  
**Protection levels are measured from area of glove palm**

**SIZE: 10 12 PAIRS**

**Manufacturer:**  
**INDUSTRIAL SAFETY PRODUCTS PVT. LTD.**  
P-33, CIT ROAD SCHEME – VI M (S)  
KOLKATA – 700 054, INDIA  
Phone: 0091 33 23430913  
Fax: 0091 33 23430914  
isp@ispgloves.com  
www.ispgloves.com

The manufacturer's mark on the glove:



**Importer:**  
**TOTAL trgovina na debelo, d.o.o.**  
Seidlova cesta 28, 8000 Novo mesto, Slovenija  
Phone: 00386 7 33 75 370  
Fax: 00386 7 33 24 324  
total@totalnm.si  
www.totalnm.si

MADE IN INDIA



**INSTRUCIJS FOR USE**  
**CATEGORY II / INTERMEDIATE DESIGN** EN  
 SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

Carefully read these instructions before using this product

**PROTECTIVE GLOVES AGAINST MECHANICAL RISKS**

**THIS GLOVE HAS BEEN DESIGNED IN COMPLIANCE WITH THE STANDARDS**

EN 420:2003+A1:2009 : Protective gloves – General requirements and test methods  
 EN 388:2016 : Protective gloves against mechanical risks

The CE marking on this glove means that it meets the essential requirements provided for in the European Directive 89/686/EEC concerning personal protective equipment (PPE).

**EXPLANATION OF PICTOGRAMS**

**O** : indicates that the glove falls below the minimum performance level for the given individual hazard.  
**X** : indicates that the glove has not been submitted to the test or the test method appears not to be suitable for the glove design or material.

Levels of performance							
Digit	Test	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	
1st	Abrasion resistance (Nr. rubs)	100	500	2000	8000	/	
2nd	Blade cut resistance (index)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0	
3rd	Tear resistance (N)	10	25	50	75	/	
4th	Puncture resistance (N)	20	60	100	150	/	
Levels of performance for materials tested with EN ISO 13997							
Digit	Test	Level A	Level B	Level C	Level D	Level E	Level F
5th	TDM: cut resistance (N)	2	5	10	15	22	30
6th	When the requirements for impact protection are fulfilled by the gloves, the marking code »P« is added after the five performance levels number.						
<b>Warning!</b> When tear resistance is equal or greater than level 1 the gloves shall not be worn where there is a risk of entanglement by moving parts of machines.							

**EN 388:2016** XXXXXP

**EN 420:2003 + A1:2009**

**"Shorter glove" marking** on first page: Means that the glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes – for example fine assembly work, quick putting on and taking off for tasks that require fast reaction.

**Innocuousness of protective gloves:** The pH, Chromium (VI) and PCP levels of all materials have been tested and meet CE health standards. AZO tested.

**Warning!** This product is designed to provide protection specified in European Directive 89/686/EEC concerning personal protective equipment with the detailed levels of performance presented. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and caution must always be taken when exposed to risks. Levels of performance are based upon the results of laboratory tests, which do not necessarily reflect actual conditions in the workplace. For gloves with two or more layers the overall classification of EN 388:2016 does not necessarily reflect the performance of the outmost layer.

**INSTRUCTIONS FOR USE:** This glove is intended to be used where mechanical risks apply.

**FITTING AND SIZING:** All sizes comply with the EN 420:2003 + A1:2009 for comfort, fit and dexterity. If not, explained on front page. Only wear the products in a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimal level of protection.

**STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original package.

**INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged it will not provide the optimal protection and must be disposed of. Never use a damaged product.

**CLEANING:** Not foreseen. Not tested.

**DISPOSAL:** According to local environmental legislations.

**ALLERGENS:** To the best knowledge this product does not contain substances which are known to cause allergies. Nevertheless, do not use in case of hypersensitivity signs.



**NAVODILA ZA UPORABO**  
**KATEGORIJA II / VMESNA OBLIKA** SLO  
 INFORMACIJE O IZDELKU SO NA VOLJO NA PRVI STRANI

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila

**VAROVALNE ROKAVICE ZA ZAŠČITO PRED MEHANSKIMI TVEGANJI**

**TA ROKAVICA JE BILA ZASNOVANA SKLADNO S STANDARDI**

EN 420:2003+A1:2009 : Varovalne rokavice – Splošne zahteve in preskusne metode  
 EN 388:2016 : Varovalne rokavice za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi

Znak CE na tej rokavici pomeni, da izpolnjuje bistvene zahteve, ki jih določa evropska direktiva 89/686/EGS o osebni varovalni opremi (OVO).

**OBRAZLOŽITEV PIKTOGRAMOV**

**O** : pomeni, da rokavica ne izpolnjuje najnižje ravni zaščite za podano posamezno nevarnost.  
**X** : pomeni, da rokavica ni bila predložena v preskus ali da preskusna metoda ni primerna za obliko ali material rokavic.

Nivoji zaščite							
Z. št.	Preizkus	Nivo 1	Nivo 2	Nivo 3	Nivo 4	Nivo 5	
1	Odpornost proti obrabi (cikli)	100	500	2000	8000	/	
2	Odpornost proti prerezu - Coupe test (index)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0	
3	Odpornost na trganje (N)	10	25	50	75	/	
4	Odpornost na prebod (N)	20	60	100	150	/	
Nivoji zaščite za materiale, preizkušene po standardu EN ISO 13997							
Z. št.	Preizkus	Nivo A	Nivo B	Nivo C	Nivo D	Nivo E	Nivo F
5	Odpornost proti prerezu - TDM test (N)	2	5	10	15	22	30
6	Ko rokavice izpolnjujejo zahteve za zaščito pred udarci, se po petih številkah nivojev zaščite doda oznaka »P«.						

**Opozorilo!** Če je odpornost rokavic na trganje enaka ali večja od nivoja zaščite 1, se rokavice ne smejo uporabljati v bližini premikajočih se delov strojev, kjer bi pomični deli strojev lahko zagrabil rokavice.

**Test spretnosti:** Min. 1; Max 5

**Oznaka "Krajša rokavica"** na prvi strani: Pomeni, da je rokavica krajša od običajne rokavice, da bi bila njena uporaba pri posebnih namenih udobnejša - na primer fino montažno delo, hitro natikanje in snemanje rokavic pri delih, ki zahtevajo hitro odzivanje.

**Neškodljivost varovalnih rokavic:** Stopnje pH, kroma (VI) in PCP vseh materialov so bile testirane in ustrezajo zdravstvenim standardom CE. AZO testirano.

**Opozorilo!** Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje zaščite, opredeljene v evropski direktivi 89/686/EGS o osebni varovalni opremi, v skladu z navedenimi nivoji zaščite. Pri tem je potrebno upoštevati, da nobena OVO ne more zagotoviti popolne zaščite, zato morate biti ob izpostavljanju tveganjem vedno previdni. Nivoji zaščite temeljijo na rezultatih laboratorijskih testov, ki ne odražajo nujno dejanskih pogojev na delovnem mestu. Za rokavice z dvema ali več plastmi splošna klasifikacija iz standarda EN 388/2016 ne odraža nujno nivoja zaščite najbolj zunanje plasti.

**NAVODILA ZA UPORABO:** Ta rokavica je namenjena uporabi pri mehanskih tveganjih.

**PRILEGANJE IN VELIKOST:** Vse velikosti so, kar zadeva udobje, prilaganje in spretnost, skladne s standardom EN 420:2003 + A1:2009. V nasprotnem primeru je to pojasnjeno na prvi strani. Nosite samo izdelke primerne velikosti. Izdelki, ki so preveč oprijeti ali preveč ohlapni, lahko omejujejo premikanje in ne bodo zagotavljali optimalne ravni zaščite.

**SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Najbolje hraniti v suhem in temnem prostoru v prvotni embalaži.

**PRED UPORABO PREVERITE:** Če je izdelek poškodovan, ne bo mogel zagotavljati optimalne zaščite in ga morate zavreči. Ne uporabljajte poškodovanih izdelkov.

**ČIŠČENJE:** Ni predvideno. Ni testirano.

**ODLAGANJE:** Skladno z lokalno okoljsko zakonodajo.

**ALERGENI:** Po najboljšem vedenju ta izdelek ne vsebuje snovi, za katere je znano, da povzročajo alergije. Kljub temu ne uporabljajte v primeru znakov preobčutljivosti.



**UPUTE ZA UPORABU**  
**KATEGORIJA II / SREDNJA OBLIKA** HR  
 INFORMACIJE O PROIZVODU SU DOSTUPNE NA PRVOJ STRANICI

Pažljivo prečitajte ove upute prije korištenja proizvoda

**ZAŠTITNE RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD MEHANIČKIH RIZIKA**

**OVA RUKAVICA JE BILA DIZAJNIRANA U SKLADU SA STANDARDIMA**

EN 420:2003+A1:2009 : Zaštitne rukavice – Opći zahtjevi i ispitne metode  
 EN 388:2016 : Rukavice za zaštitu od mehaničkih rizika

Oznaka CE na ovoj rukavici znači da zadovoljava bitne zahtjeve utvrđene u Europskoj direktivi 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi (OZO).

**OBAŠNJENJE PICTOGRAMA**

**O** : znači da rukavica ne zadovoljava minimalnu razinu zaščite za određenu opasnost.  
**X** : znači da rukavica nije podvržena ispitivanju ili da metoda ispitivanja nije prikladna za oblik ili materijal rukavica.

Razine zaščite							
Broj	Ispitivanje	1	2	3	4	5	
1	Otpornost na abraziju (ciklus)	100	500	2000	8000	/	
2	Otpornost na razrezivanje - Coupe test (index)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0	
3	Otpornost na kidanje (N)	10	25	50	75	/	
4	Otpornost na probijanje (N)	20	60	100	150	/	
Razine zaščite za ispitane materijale u skladu s EN ISO 13997							
Broj	Ispitivanje	A	B	C	D	E	F
5	Otpornost na razrezivanje - TDM test (N)	2	5	10	15	22	30
6	Kada rukavice udovoljavaju zahtjevima za zaštitu od udara, dodaje se »P« nakon pet brojeva zaščite.						

**Upozorenje!** Ako je otpornost rukavica na kidanje jednaka ili veća od razine zaščite 1, rukavice se ne smiju upotrebljavati u radu gdje može doći do zahvaćanja ruku pokretnim dijelovima strojeva.

**Test spretnosti:** Min. 1; Max 5

**Oznaka "Kraća rukavica"** na prvoj stranici: Znači da je rukavica kraća od uobičajene rukavice, kako bi bila prikladnija za uporabu u posebnim aplikacijama - na primjer, fino montažni rad, brzo navučenje i skidanje rukavica za radove koji zahtijevaju brzu reakciju.

**Neškodljivost zaštitnih rukavica:** Razine pH, kroma (VI) i PCP svih materijala ispitane su i zadovoljavaju CE zdravstvene standarde. AZO testirano.

**Upozorenje!** Ovaj je proizvod osmišljen kako bi osigurao zaštitu, kako je definirano u europskoj smjernici 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi, u skladu s navedenim razinama zaščite. Međutim, uvijek imajte na umu da nijedna OZO ne može pružiti potpunu zaštitu, stoga uvijek trebate biti oprezni pri izloženosti rizicima. Razine zaščite temelje se na rezultatima laboratorijskih testova, koji ne moraju nužno odražavati stvarne uvjete na radnom mjestu. Za rukavice s dva ili više slojeva, opća klasifikacija EN 388/2016 ne odražava nužno razinu zaščite najgornjeg sloja.

**UPUTE ZA UPORABO:** Ova rukavica namijenjena je uporabi tamo gdje se primjenjuju mehanički rizici.

**PRILAGOĐAVANJE I VELIČINA:** Sve su veličine što se tiče udobnosti, prilagođavanja i spretnosti, u skladu sa standardom EN 420: 2003 + A1: 2009. Inače, to se objašnjava na prvoj stranici. Nosite samo proizvode odgovarajuće veličine. Proizvodi koji su pretijesni ili previše labavi mogu ograničiti kretanje i neće osigurati optimalnu razinu zaščite.

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:** Najbolje čuvati na suhom i tamnom mjestu u originalnoj ambalaži.

**PRIE KORIŠTENJA PROVJERITE:** Ako je proizvod oštećen, neće biti u mogućnosti pružiti optimalnu zaštitu i mora se odbaciti. Nemojte koristiti oštećene proizvode.

**ČIŠČENJE:** Nije predvideno.

**ODLAGANJE:** U skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

**ALERGENI:** Prema najboljem saznanju ovaj proizvod ne sadrži tvari za koje se zna da uzrokuju alergije. Svejedno, nemojte koristiti u slučaju znakova preosjetljivosti.